

ATOM KNOWLEDGE 利用規約

ATOM KNOWLEDGE をご利用頂きありがとうございます。

「ATOM KNOWLEDGE 利用規約」(以下「本規約」といいます)は、ATOM KNOWLEDGE に関して契約者と丸星株式会社 (以下「当社」といいます。)との間に締結される契約に適用される約款です。

ATOM KNOWLEDGE は本規約に同意頂いた方のみ提供させていただきます。

第1条 (用語定義)

本規約において使用する用語の定義は、以下のとおりとします。

1. 「本サービス」 : ATOM KNOWLEDGE(アトムナレッジ)
2. 「契約者」 : 本サービスの利用契約している法人・組織等 (トライアルによる利用も含みます)
3. 「登録ユーザー」 : 契約者の役職員、契約者の関係会社の役職員その他の関係者のうち、本サービスにアカウント登録した自然人
4. 「当社」 : 本サービスの運営主体である丸星株式会社
5. 「当社ウェブサイト」 (ATOM KNOWLEDGE 利用サイト) : 当社が運営管理する下記ウェブサイト <https://www.atomknowledge.com/>
6. 「原文」 : 翻訳前の文章
7. 「翻訳結果」 : 本サービスにより翻訳された文章や単語等
8. 「翻訳修正」 : 契約者が翻訳文を修正する行為
9. 「翻訳修正結果」 : 翻訳修正された文書や単語等

第2条 (使用権の許諾)

1. 当社は、本規約記載の条件に従い、本サービスに関し、非独占的かつ譲渡不可能な権利を契約者に対して許諾します。
2. 本規約に特に規定されていない権利は、すべて当社によって留保されています。

第3条 (適用)

1. 本規約は、本サービスの提供条件及び本サービスの利用に関する当社と契約者との間の権利義務関係を定めることを目的とし、当社と契約者との間の本サービスの利用に関わる一切の関係に適用されます。
2. 当社が当社ウェブサイト上で掲載する本サービス利用に関するルールは、本規約の一

部を構成するものとします。

3. 本規約の内容と、前項のルールその他の本規約外における本サービスの説明等とが異なる場合は、本規約の規定が優先して適用されるものとします。

第4条（契約の申込み）

1. 契約者は、契約締結にあたって、申込書に必要事項を正しく記入し、当社所定のメールアドレス宛に申し込むものとします。
2. 契約者は、上記申込書に、登録ユーザーとなる者の人数及びメールアドレス等、当社所定の情報を記入します。その際、登録メールアドレスに、グループメールアドレス（メーリングリストを含みます）を利用してはならないものとします。
3. 当社が前二項による申込情報を受領した時点で、当社と契約者との間に本サービスの利用契約（以下「本契約」といいます。）が成立します。
4. 契約者としての地位は、第15条に基づき契約が終了若しくは解除され、又は第16条に基づき本サービスの全部の提供が終了するまで有効に存在します。

第5条（アカウント）

1. 当社は、前条に規定する申込みに基づき、登録ユーザーとなる者のアカウント登録を行います。
2. 本規約に定めがある場合を除き、契約者は、登録ユーザー以外の第三者に本サービスを貸与、譲渡し又は利用させることはできません。
3. 契約者は、当社所定の手続を経て、登録ユーザーを変更することができます。
4. 契約者は、アカウント登録事項に変更があった場合、当社の定める方法により当該変更事項を遅滞なく当社に通知するものとします。

第6条（パスワード）

1. 契約者は、自己の責任において、本サービスに関するパスワードを適切に管理、保管及び利用するものとし、これを登録ユーザー以外の第三者に利用させ、又は譲渡若しくは貸与等することはできません。
2. 前項の規定に違反したことにより、契約者、登録ユーザー又は第三者に不利益が生じても、当社は、契約者、登録ユーザー及び第三者に対し、一切責任を負わないものとします。
3. 第1項の規定に違反したことにより、パスワードが不正に利用された場合、契約者は、当社に対し、これにより生じた損害を賠償するものとします。

第7条（料金及び支払方法）

1. 契約者は、本サービス利用の対価として、本サービスの紹介ウェブサイト（<http://www.maruboshi.co.jp/atomknowledge/>）所定の利用料金を、当社所定の支払方法で支払うものとします。なお、振込手数料等の支払いに係る諸費用は、契約者の負担とします。
2. 本サービスの利用プラン毎の料金及び支払方法は見積書のとおりです。但し、無料トライアル期間等、当社と契約者との間で異なる合意がなされた場合は、当該合意の内容が優先して適用されるものとします。
3. 契約者は1年分の利用料をまとめて支払うものとします。ただし、初回契約時は初期費用と1年分の利用料を契約時に支払うものとします。

第8条（利用期間・利用者数）

1. 本サービスの最低利用期間は、契約者が「利用開始通知書」に記載した本サービスの契約開始日から1年間とします。
2. 契約期間終了日の少なくとも30日前までに契約者及び当社のいずれからも解約の申し出がないときは、契約期間終了日時点で有効な価格において、従前と同一の条件で契約を更新するものとします。
3. 本サービスを利用することができるユーザー数は、契約者が申込書（契約締結時の申込書及びユーザー登録依頼書を含みます。）に記載したユーザー数（以下「利用可能ユーザー数」といいます。）とし、これを超えるユーザーは、本サービスを利用することができません。
4. 契約者は、登録ユーザーの追加を希望する場合には、当社に対して「ユーザー登録依頼書」を提出し、これに対応する追加の支払いを行います。なお一度追加したアカウント数を減らすことはできません。

第9条（禁止事項）

契約者は、本サービスを利用して次の行為を行ってはならないものとします。

- (1) わいせつ、賭博、暴力、残虐などの公序良俗に反する情報を提供するため又は犯罪行為を導くために利用すること。
- (2) 他人の著作権、商標権その他の権利を侵害するために利用すること。
- (3) 他人の財産、プライバシー等の侵害又は他人の名誉、信用の毀損、あるいは誹謗中傷を行うために利用すること。

- (4) 性的、民族的、人種的その他の差別を助長するために利用すること。
- (5) 偽造、虚偽又は詐欺的行為に利用すること。
- (6) 法令に違反する又はそのおそれのあるサービスに利用すること。
- (7) 本サービスの運営を妨げ又は当社の業務営業を妨げるおそれのあるサービスに利用すること。
- (8) その他、当社が不適切と判断する目的で利用すること。

第10条（本サービスの停止等）

当社は、以下のいずれかに該当する場合には、契約者に事前に通知することなく、本サービスの全部又は一部の提供を停止又は中断することができるものとします。当社は、本条に基づく本サービスの停止又は中断により登録ユーザー、契約者又は第三者に生じた損害について、一切の責任を負いません。

- (1) 本サービス用設備の保守・点検作業を緊急に行う場合
- (2) 本サービス用設備に障害が発生した場合
- (3) 地震、落雷等の不可抗力により本サービスの運営ができなくなった場合
- (4) その他、運用上又は技術上、本サービスの一時的中断が必要と当社が判断した場合

第11条（データ等の管理責任）

当社は、翻訳修正結果等、契約者による本サービスの利用に伴い発生する各種データについて、善良なる管理者の注意義務をもって厳格に管理するものとします。また、当社は不正なアクセス又はデータの紛失、破壊、改ざん、漏洩等が発生しないよう適切な安全対策を講じるものとします。

第12条（個人情報）

1. 本サービスの提供にあたり新たに当社が取得した個人情報は、当社の「個人情報保護に関する覚書」に従って取扱われます。
2. 当社は、本サービスの提供に必要な範囲内において、前項により取得した個人情報の取扱いの一部を第三者に委託する場合がございます。

第13条（権利帰属・翻訳情報の取扱い）

1. 本サービスの著作権、特許、商標権、ノウハウ及びその他のすべての知的財産権は、特に表示されている場合を除き、当社又は当社が本サービスのために提携する第三者に

帰属します。

2. 翻訳結果及び翻訳修正結果の著作権は、契約者に帰属します。契約者は、翻訳結果及び翻訳修正結果について、当社に対し、非独占的な使用权を許諾します。
3. 契約者は、翻訳結果及び翻訳修正結果について、当社及び当社から権利を承継し又は当社が権利を許諾した者に対して、著作者人格権を行使しないことに同意するものとします。
4. 前二項の規定は、原文の著作者の権利をなんら制限するものではありません。
5. 当社は翻訳結果及び翻訳修正結果を契約者の許可なく第三者に開示・共有することはありません。

第 14 条（本サービス内で予め提供されているデータの修正・改変の禁止）

契約者は、当社の事前の書面による承諾がない限り、次の各号に定める行為を行ってはならないものとします。

- (1) 本サービス内で予め提供されているデータの一部又は全部を、自己利用以外の目的で第三者にコピー、配布又は転載すること。
- (2) 本サービスの使用权を第三者に貸与、譲渡、リース、レンタル、サブライセンスすること。
- (3) 本サービスに定める ATOM KNOWLEDGE を複製し、改変し、ネットワーク上で配信し、若しくは他の著作権法上の行為を行い、又は逆アSEMBル若しくは逆コンパイル、又は他の方法のリバースエンジニアリングを行うこと。
- (4) 本サービスに定める ATOM KNOWLEDGE に使用するプログラムの情報及び ATOM KNOWLEDGE の性能を公表すること。

第 15 条（契約の終了）

1. 契約者が、当社所定の方法で当社に対して通知することにより、契約は終了し、全ての登録ユーザーにかかるアカウント登録を抹消することができます。
2. 当社は、契約者が以下のいずれかの事由に該当する場合又はそのおそれがあると当社が判断した場合には、契約者へ事前通知又は催告することなく、かつ、契約者の承諾を得ずに、契約者及びすべての登録ユーザーのアカウント登録を抹消し、本契約を解除することができます。
 - (1) 本規約のいずれかに違反した場合
 - (2) 登録情報に虚偽の事実があることが判明した場合
 - (3) 支払不能になった場合又は支払の停止があった場合

- (4) 破産手続開始、民事再生手続開始、会社更生手続開始若しくは特別清算開始の申立があった場合
 - (5) 手形の不渡り又は手形交換所の取引停止処分を受けた場合
 - (6) 強制執行・仮差押え・差押え・仮処分若しくは担保権の実行若しくは競売又は公租公課の滞納処分の申立を受けた場合
 - (7) その他、当社が本契約の継続を適当でないと判断した場合
3. 当社は、前項に基づき契約を解除したことにより登録ユーザー、契約者又は第三者に生じた損害について一切の責任を負いません。
4. 前三項に基づき、契約期間中に契約が終了した場合であっても、利用料金は返還されません。

第 16 条 (本サービスの終了)

- 1. 当社は、当社の都合により、契約者に対する本サービスの一部又は全部の提供を終了しようとするときは、6 か月以上前に契約者に対して告知するものとします。
- 2. 前項に基づいて、当社が本サービスの全部の提供を終了した場合、当社は、契約者に対して、契約の未経過期間に対する利用料を返還するものとします。
- 3. 当社は、前項に基づいて当社が本サービスの全部又は一部を終了したことにより登録ユーザー、契約者又は第三者に生じた損害について一切の責任を負いません。

第 17 条 (免責事項・保証の否認)

- 1. 当社は、原文が正確に翻訳されるよう最大限の努力を行いますが、翻訳結果の正確性について何ら保証するものではありません。
- 2. 契約者は、自己の判断と責任において、本サービスに登録し、利用するものとします。
- 3. 当社は、本サービスに関連して登録ユーザー又は契約者に対し責任を負う場合であっても、過去 6 ヶ月間に契約者が当社に支払った対価の金額を超えて賠償する責任を負わないものとし、また、通常かつ直接の損害以外の損害については、賠償する責任を負わないものとします。
- 4. 契約者が第 8 条記載の禁止行為を行った結果、当社、登録ユーザー又は契約者と第三者との間に紛争等が生じた場合、契約者は自らの費用と責任をもってこれを解決するものとし、当社は、契約者及び当該第三者に対し、何らの責任も負いません。

第 18 条 (秘密保持)

- 1. 契約者及びユーザーは、本サービスに関連して知り得た当社の技術上、販売上その他

一切の業務上の秘密を、第三者に開示又は漏洩してはならないものとします。

2. 次の各号の情報は、秘密情報に該当しないものとします。

- (1) 開示を受けたとき、すでに所有していた情報
- (2) 開示を受けたとき、すでに公知であった情報またはその後自己の責に帰さない事由により公知となった情報
- (3) 開示を受けた後に、第三者から合法的に取得した情報
- (4) 開示された秘密情報によらず独自に開発し又は創作した情報
- (5) 法令の定め又は裁判所の命令に基づき開示を要請された情報

3. 本条の定めは、本サービス又は本契約が終了した後も有効に存続します。

第19条（本規約の変更）

本規約は、民法第548条の2第1項に定める定型約款に該当し、当社が必要と認めるときには、当社ウェブサイト上に変更内容を公表し、公表の際に定める1か月以上の相当な期間の経過により、変更後の内容が適用されます。

第20条（「注文」オプション利用時の特則）

1. 契約者は、「注文」オプションを利用して当社に委託する場合（以下「注文契約」といいます。）、当社ウェブサイト上の「注文する」ボタンから申込みを行うものとします。注文契約は、その後、当社が見積書を提示し、契約者が当該見積書に合意した時点で成立します。
2. 契約者は、注文契約の成立後は、当該申込みを原則撤回できないものとします。
3. 契約者は、「注文」オプションの対価として、当社提示の見積金額を、別途当社が通知する請求書に従って支払うものとします。
4. 当社は、注文契約成立後に成果物の「納品日（予定）」を契約者に対して通知するものとします。当該納品日は、納品までの目安を示したものであり、当該納品日までに納品できなかったことに関して契約者、登録ユーザー又は第三者に生じたいかなる損害についても、一切の責任を負いません。
5. 契約者は、納品された成果物に誤り等の不備を発見した場合、本条第4項の業務完了後1週間以内に、当該不備を当社に通知するものとします。当該不備が当社の責に帰すべき事由により発生した不備である場合には、当社は、翻訳結果を修正するものとします。なお、上記期間経過後の通知による修正は、原則実施しないものとします。
6. 当社は、委託された「注文」オプション業務の全部又は一部を第三者に再委託することができるものとします。

第 21 条（準拠法及び管轄裁判所）

1. 本規約及び本契約の準拠法は日本法とします。
2. 本規約又は本契約に起因し、又は関連する一切の紛争については、東京地方裁判所を第一審の専属的合意管轄裁判所とします。

第 22 条（協議）

本サービスに関して契約者と当社との間で問題が生じた場合、双方は誠意をもって協議し、その解決に努めるものとします。

2020 年 2 月 10 日制定

2021 年 2 月 1 日改訂

お問い合わせ

お問い合わせはこちらまでご連絡ください。

メール:atomknowledge@maruboshi.co.jp